ပုတ်သင်ညိုလေး ဘယ်ဆီမှာ

Where Is My Pet?
ပုတ်သင်ညိုလေး ဘယ်ဆီမှာ

Author: Tebogo Maganye
Illustrator: Michael Sagikwa

Editor: လူသာမန်
Translators: နိုင်ဝင်းလှိုင်၊ မိုး၊ အောင်သိန်းသန်းဌေး၊ မချော

MM-ABP-19-0057
Copyright © 2014 by Room to Read
All rights reserved
Translated by MBAPF under license from Room to Read
Translation Copyright © 2019 by Room to Read

Originally published in South Africa by Room to Read in 2014
First Myanmar Language Edition
ISBN – 978-99971-54-38-5

MBAPF

Myanmar Book Aid and Preservation Foundation (MBAPF) is a non-profit charity organization with the goal of improving quality and access to education and information services through community, public and school libraries in Myanmar (Burma).
Learn more at www.mbapf.org

Room to Read

Room to Read ® provides technical assistance services in children's literacy and girls' education.
Learn more at www.roomtoread.org

Room to Read
465 California Street, Suite 1000
San Francisco, CA 94104
USA

Orginal Version available from:
Room to Read South Africa
1209 Francis Baard Street, The Gables, 1 Floor,
Hatfield, Pretoria 0028, South Africa
www.roomtoread.org

ထုတ်ဝေသူ -
ဒေါက်တာသန့်သော်ကောင်း (မှတ်ပုံတင်အမှတ် - ၀၀၂၂၀)
Myanmar Book Centre စာပေတိုက်
အမှတ် (၅၅)၊ အလုံလမ်းနှင့် ဗဟိုလမ်းထောင့်၊ အလုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

Distributed by:
Myanmar Book Centre
အမှတ် (၅၅)၊ အလုံလမ်းနှင့် ဗဟိုလမ်းထောင့်၊ အလုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။
Tel: (951) 212 409, 221 271, (959) 731 477 32, 730 159 93
Fax: (951) 221 271
Email: info@myanmarbook.com
www.MyanmarBook.com

ပုံနှိပ်သူ -
ဦးမြင့်သူ (မှတ်ပုံတင်အမှတ် - ၀၁၄၆၇)
Print City Design & Printing
No. 263, Corner of Thein Phyu Street & Maha Bandoola Road,
YMCA Building, Botahtaung Tsp, Myanmar. Tel: 09 965 000 118

ပုတ်သင်ညိုလေး ဘယ်ဆီမှာ

နီတာဟာ သူ့ပုတ်သင်ညိုလေးကို ရှာမတွေ့ဘူး။
ပုတ်သင်ညိုလေး ပုန်းနေတာ ဖြစ်မယ်။
နီတာ ဘယ်လိုမှ ရှာလို့ မတွေ့ဘူးဖြစ်နေတယ်။

“ငါ ဘာလုပ်ရမလဲ”
အိုး!...နီတာ အကြံရသွားပြီ။

တနင်္လာနေ့မှာ ပုတ်သင်ညိုလေးကို အနီရောင်
ခြယ်ပေးဖို့ နီတာ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။ ဒါက သူ့ကို
ခပ်လွယ်လွယ် ရှာတွေ့စေနိုင်တယ်လေ။

“မင်း ဘယ်မှာလဲ” ဆိုပြီး
နီတာ လိုက်ရှာတယ်။

ငါ ဒီမှာပါ။ ပန်းသီးနီတွေကြားမှာ
အနားယူနေတာ။

အင်္ဂါနေ့မှာတော့ လိမ္မော်ရောင်လေး
ခြယ်လိုက်ပြန်တယ်။
ဒါက ပိုပြီးရှာရလွယ်မယ်။

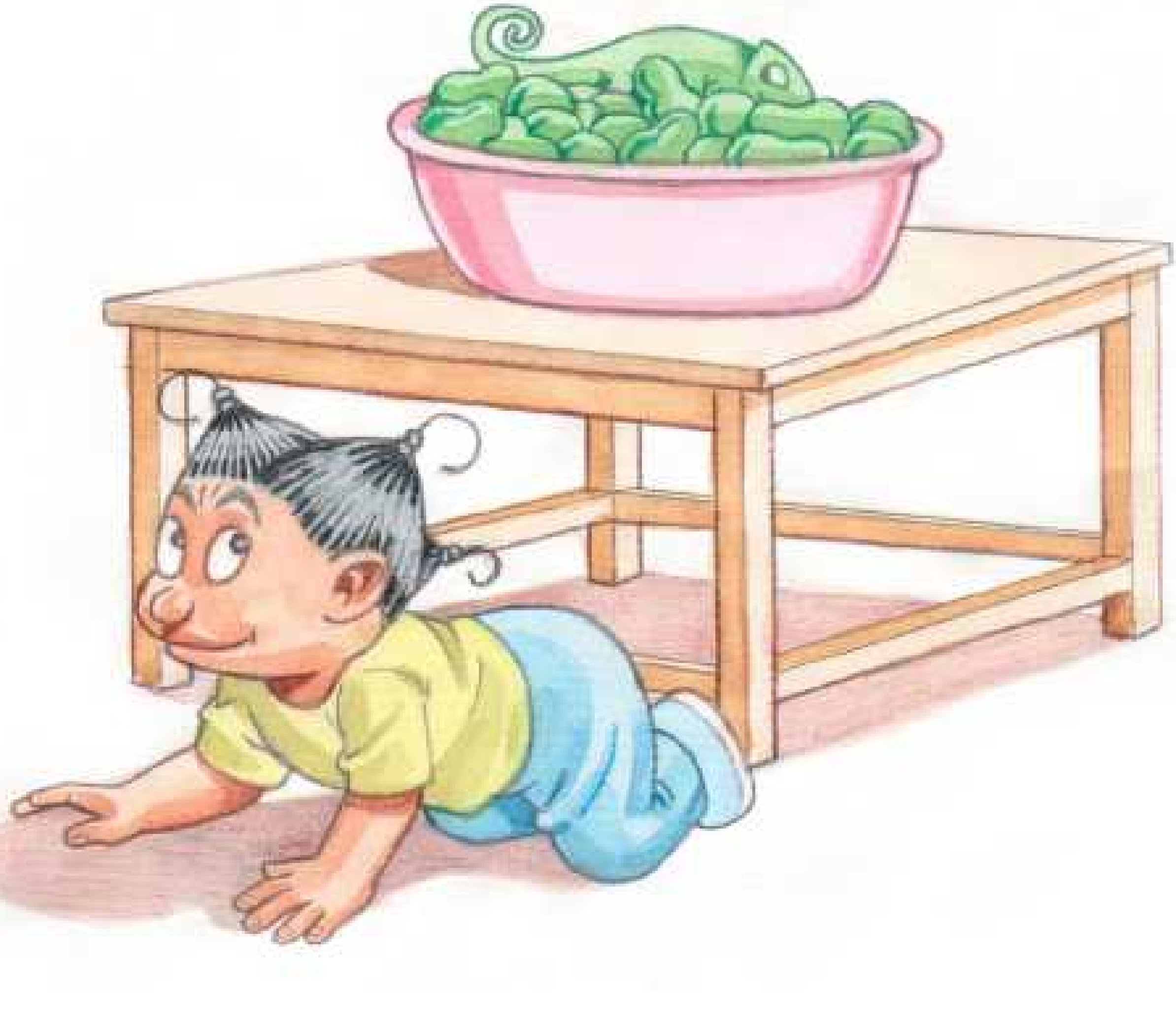
နီတာရဲ့ ပုတ်သင်ညိုလေးဟာ
လိမ္မော်သီးတွေကြားထဲ ဝင်ပုန်းနေပြန်တယ်။

ဗုဒ္ဓဟူးနေ့မှာ အဝါရောင်လေး ခြယ်လိုက်တယ်။

“အရောင်တောက်တောက်လေး ခြယ်ရင်တော့ ရှာရပိုလွယ်တော့မှာ”

"ဟေး...ငါ ဒီမှာလေ"

ကြာသပတေးနေ့မှာတော့ နီတာက
အစိမ်းရောင်လေး ခြယ်ပေးဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။



နီတာရဲ့ပုတ်သင်ညိုလေး ဘယ်မှာ
ပုန်းနေပြန်ပြီလဲ။

သောကြာနေ့ရောက်တော့ အပြာရောင်လေး
ခြယ်လိုက်ပြန်တယ်။

ဒီတစ်ခါတော့ နံရံပေါ်က ပန်းချီကားတစ်ချပ်ပေါ်မှာ
ပုန်းနေပြန်တယ်။

စနေနေ့ ရောက်တော့ နီတာက ခရမ်းရောင်
ခြယ်လိုက်တယ်။

ပုတ်သင်ညိုလေးက စပျစ်သီးပန်းကန်ထဲမှာ
ပုန်းနေပြန်ရော။

တနင်္ဂနွေနေ့ ရောက်လာတော့ နီတာက
အရောင်တွေအားလုံးပါတဲ့ သက်တံ့ရောင်
ခြယ်ပေးဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။

အိုး!
အခုတော့ နီတာရဲ့ပုတ်သင်ညိုလေးမှာ
ပုန်းစရာနေရာ မရှိတော့ပါဘူး။

Nia always has trouble finding her pet! She tries painting it different colors so that she can find it more easily, but it always seems to hide from her. Finally, Nia discovers her pet’s tricks and catches it easily. What do you think Nia discovers?

စာရေးသူ -

Tebogo Maganyeသည် ၁၉၇၀ ပြည့်နှစ်တွင် မွေးဖွားပြီး စာရေးသူအဖြစ် ဆယ်နှစ်ကျော်ကြာ ရပ်တည်ခဲ့သည်။ သူမသည် ပုံပြင်များ၊ ပြဇာတ်များ၊ ဝတ္ထုတိုများနှင့် ကဗျာများ ရေးသားခြင်းကို နှစ်သက်ကာ သူမ ရေးသားထားသည်များက လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းကို အကျိုးပြုကာ လူအများကို စိတ်ဓာတ်တက်ကြွလာစေနိုင်လိမ့်မည်ဟု ယုံကြည်ထားသည်။

သရုပ်ဖော် ရေးဆွဲသူ -

Michael Sagikwa သည် အလွတ်တန်း အနုပညာရှင်တစ်ယောက်ဖြစ်သည်။ သူသည် Tanzania Institute of Education အပါအဝင် အဖွဲ့အစည်းများစွာနှင့် ဖွံ့ဖြိုးမှု အောဂျင်စီများအတွက် သရုပ်ဖော်ရေးဆွဲမှုများ ပြုလုပ်ခဲ့သည်။ သူသည် ၂၀၁၄ ခုနှစ်တွင် Room to Read ၏ တန်ဇန်းနီးယား သရုပ်ဖော်ရေးဆွဲသူများ အလုပ်ရုံဆွေးနွေးပွဲကို တက်ရောက်ခဲ့သည်။

နီတာက သူ့ပုတ်သင်ညိုလေးကို
အမြဲ ရှာရခက်နေခဲ့တယ်။
ပုတ်သင်ညိုလေးကို ရှာရလွယ်အောင်
မတူတဲ့အရောင်တွေကို တစ်နေ့တစ်မျိုး
ခြယ်ဖို့လည်းကြိုးစားတယ်။ ဒါပေမယ့်
ပုတ်သင်ညိုလေးကတော့
အမြဲတမ်း ပုန်းနေမြဲပါပဲ။ နီတာ ဘာလုပ်
မယ်လို့ သင်ထင်ပါသလဲ။